

"하늘에서 뜻이 이루어진것 같이..."

동역자님들께, 주 안에서 평안하셨는지요? 코로나를 무사히 뚫고 2020 년 마지막 안부 인사를 드립니다. 동역자님, 성도님, 모두 한 해 수고 많으셨습니다!

한 해를 돌아보면, 참 감사한 것들이 많이 기억에 남습니다. 2021 년 새해를 맞이 하면서 제가 모든 것을 하려고 하지 않고, 밑 그림은 주께서 해주시고, 저는 그 안에 색칠만 꼼꼼히 할 수 있었으면 좋겠습니다. 주께서 원하시는 그림을 그릴 수 있게 말이죠.

Covid-19

지난 10 월초에 서신을 쓸 당시 매일 인도네시아 전체에 4000 명 가량이 확진자가 있었는데, 3 개월이 지난 지금은 매일 확진자 수가 7000 명을 넘어서고 있습니다. 그럼에도 불구하고, 인도네시아 정부의 재정은 바닥이 난 듯하고, 생계를 유지하기 위해 고군분투하는 현지인들의 경제 사정을 위해 정부에서는 국제 공항을 오픈하려는 움직임을 보이고 있습니다. 그리고 지난 달부터는 조코 위도도 대통령을 필두로 중국산 코로나 백신을 접종하고 있습니다. 길거리에는 코로나 이전보다 훨씬 많은 노점상들이 생겨나고 있고, 사람들은 코로나에 지쳤는지 마스크 착용하는 사람도 점점 줄어들고, 거리 두기도 신경 쓰지 않는 듯 보입니다.

번역사역



지난, 3 개월 동안, 매우 단조로운 시간을 보냈습니다. 많은 시간을 마태복음을 번역하는 것과 마가복음을 수정하는 일로 시간을 보낸 것 같습니다. 올해 말까지 계획했던 마태복음 초역을 완료했습니다. 마태를 번역하면서 마가복음도 수정하고 보완할 수 있었고, 마가에서 찾지 못했던 단어들도 찾는 기쁨도 맛보았습니다. 대략 6 개월을 함께 해 온 현지 번역자 Noster 목사

도 번역에 많이 익숙해진 듯 예전보다 더 숙련 되었습니다. 많이 토의하고 노력해서 마가를 번역했기 때문에 수정할 것이 그리 많지 않을 줄 알았는데, 마태를 번역하면서 마가를 보니, 소소한 것들에게 수정할 것들이 많이 눈에 들어왔습니다. 새해에는 마가를 좀 더 자세히 보완 수정하고, 기존의 역번역(발리어↔인니어)도 수정해서 전문가 점검을 할 수 있는 수준으로 만들었습 합니다.

번역자가 한 명 더 있었으면 좋겠는데, 위해서 기도해주시요. 헌신 되고, 열정적이고, 충성스럽고, 끈기 있고, 겸손하고, 발리어 표현에 능숙하고, 언어적인 센스가 있고, 순발력 있고, 성경에 대한 이해력이 있는 사람이 필요합니다.

가족(아이들) 소식

코로나로 아이들은 거의 집에서만 보냈습니다. 수업은 온라인으로 하고 있고, 지금은 방학 중입니다. 1 월에 시작하는 새 학기부터는 대면 수업을 일주일에 하루, 이틀을 한다고 하는데, 친구들을 만나고 싶어하고, 따분해하는 아이들을 생각하면 학교를 보내고 싶은 마음이 들지만, 코로나 확진자가 점점 늘어나고 있는 상황인데다 사람들은 예전보다 훨씬 느슨하게 생활하고 있어서 아이들을 학교에 보내는 것이 상당히 조심스러운 상황입니다.



"하늘에서 뜻이 이루어진것 같이..."



아내도 에너지를 얻을 만한 신선한 무언가를 할 수 있으면 좋은데, 가벼운 장바구니 외출을 하거나, 일 주일에 하루 현지인 한글학교 봉사를 나가는 것이 유일한 긴 시간 외출입니다. 그나마, 특기라면 특기고 취미라면 취미인 피아노 치기, 찬송가 듣기, 성경 읽기를 하면서 스트레스 관리를 하고 있습니다. 저는 주말이나 쉬는 날은 집을 수리하거나, 고장난 것들을 고치면서 시간을 보내고 있습니다.

기도제목

1. 번역하는 동안 주님을 더 알기를 원합니다.
2. 저희 가족과 Noster(누스터) 목사 가정을 코로나로부터 지켜주시고, 평강 주셔서 번역을 지속할 수 있도록
3. 번역과 목회, 아이스크림 도매업을 하는 Noster 목사가 재정적으로 여유롭게 하셔서 번역에만 집중할 수 있도록
4. 마가복음, 마태복음 점검, 수정을 잘 하여서 좋은 번역이 되도록, 역번역도 순적하게 이루어지도록
5. 코로나로 조심스럽지만, 교단 지도자들을 만나서 번역에 대해 협력하는 부분들을 의견을 나눌 기회를 허락하시도록
6. 새 학기를 시작하는 아이들이 시간 활용을 잘하고, 특히 고 2 인 희상이가 학업에 집중하고, 대학 진학 준비를 할 수 있도록